



Совет Безопасности

Distr.: General
16 March 2004
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря по Бурунди

I. Введение

1. В заявлении своего Председателя от 22 декабря 2003 года (S/PRST/2003/30) Совет Безопасности приветствовал недавний прогресс, достигнутый в мирном процессе в Бурунди, и просил меня приступить, как только я сочту это целесообразным, к соответствующим подготовительным мероприятиям и оценке того, как Организация Объединенных Наций могла бы эффективнее всего поддержать полное выполнение Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди от 28 августа 2000 года.

2. В этой связи я направил в Бурунди многопрофильную миссию по оценке, которая работала в этой стране с 16 по 27 февраля. В состав миссии, которую возглавил заместитель моего Специального представителя по Демократической Республике Конго Бехруз Садри, входили представители Департамента операций по поддержанию мира, Департамента по политическим вопросам, Управления по координации гуманитарной деятельности, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Департамента общественной информации, Управления централизованного вспомогательного обслуживания и Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности. Миссия работала в тесном взаимодействии с участниками процесса на местах, включая учреждения Организации Объединенных Наций и представителей дипломатического корпуса и гуманитарного сообщества. Европейский союз и Европейская комиссия направили в Бурунди группу, которая вместе с миссией по оценке проводила работу в областях, представляющих взаимный интерес, включая, в частности, реформирование сектора безопасности. Правительство Японии также направило в Бурунди группу, которая вместе с миссией по оценке занималась анализом положения в областях, в которых Организация Объединенных Наций и Япония могли бы сотрудничать в целях обеспечения мира в Бурунди.

3. Миссия по оценке тесно сотрудничала с моим Специальным представителем по Бурунди Берхану Динкой и другими коллегами из Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ЮНОБ), а также со Специальным представителем Африканского союза в Бурунди Мамаду Ба, Командующим Силами Африканской миссии в Бурунди (АМВБ) генерал-майором Сайфо Биндой (Южная Африка) и другими коллегами из Африканского союза и АМВБ. Члены миссии провели, в частности, встречи с президентом страны Домисьеном



Ндайзейе и вице-президентом Альфонс-Мари Кадеге, а также с входящими в состав переходного правительства министром по вопросам благого управления, министром обороны, министром внешних сношений и сотрудничества, министром внутренних дел, министром общественной безопасности, министром по вопросам репатриации, реинтеграции и расселения, министром по правам человека, институциональному реформированию и связям с парламентом и министром юстиции, председателями сената и Национального собрания и недавно назначенными членами Объединенного комитета начальников штабов. Члены миссии имели также встречи с лидерами сторон, подписавших Арушское соглашение, руководителями партий и политических движений, использующих силу оружия, и руководителями других политических партий, а также представителями гражданского общества.

II. Выводы миссии

A. Политическая ситуация

4. Арушское соглашение служит основой для переходного процесса в Бурунди и является отражением серии обстоятельных протоколов, в которых затрагиваются коренные причины конфликта. 28 августа 2000 года после интенсивных переговоров между сторонами правительство Бурунди и большинство политических партий хуту и тутси подписали это соглашение, причем некоторые стороны сделали это с оговорками, а с некоторыми вооруженными группами договоренности о прекращении огня достигнуто не было.

5. Как было отмечено в моем предыдущем докладе о положении в Бурунди от 4 декабря 2003 года (S/2003/1146), большинство политических партий и движений, использующих силу оружия, уже присоединились к мирному процессу. Переходное правительство 7 октября 2002 года подписало соглашение о прекращении огня с НСЗД-СЗД (Жан-Боско Ндайикенгурукийе) и ПАЛИПИХУТУ-НСО (Ален Мугабарабона), а 2 декабря 2002 года такое же соглашение с НСЗД-СЗД (Пьер Нкурунзиза). В соответствии с этими соглашениями НСЗД-СЗД (Ндайикенгурукийе) и ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Мугабарабона) вошли в состав правительства, получив по одному министерскому посту, и в состав Национального собрания, получив по четыре депутатских места.

6. Однако боевые действия с крупнейшей вооруженной группой, НСЗД-СЗД (Нкурунзиза), продолжились. 27 января 2003 года после дальнейших переговоров переходное правительство и НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) подписали совместную декларацию об осуществлении соглашения о прекращении огня от 2 декабря. Состоявшиеся затем дополнительные переговоры привели к подписанию 8 октября 2003 года протокола о разделе политических полномочий и полномочий в области обороны и безопасности (Преторийский протокол), а 2 ноября 2003 года второго Преторийского протокола, посвященного нерешенным вопросам, и Технического соглашения о вооруженных силах. Эти документы нашли отражение во Всеобъемлющем соглашении о прекращении огня от 16 ноября 2003 года. После этого Пьер Нкурунзиза занял пост государственного министра по вопросам благого управления и государственного контроля. Три другие министерские должности, выделенные этому движению, также были заполнены. Кроме того, эта группировка назвала фамилии лиц, которые

должны были занять выделенные ей 15 мест в переходном Национальном собрании.

7. К настоящему моменту НСО (Агатон Рваса) остаются единственным вооруженным движением, не охваченным мирным процессом. Эта группировка, по сообщениям, продолжает отвергать Арушское соглашение на том основании, что оно представляет собой договоренность между политическими элитами о разделе власти и не направлено ни на улучшение тяжелого положения обездоленных лиц, ни на вовлечение их в процесс. Переходное правительство, со своей стороны, настаивало и продолжает настаивать на том, что переговоры с этим движением должны вестись на основе Арушского мирного процесса.

8. Следует напомнить, что, стремясь содействовать устранению озабоченности, испытываемой НСО (Рваса), мой Специальный представитель по Бурунди организовал серию встреч между представителями НСО (Рваса) и видными представителями тутси, которые состоялись в Найроби 30 ноября и 1 декабря 2003 года. После проведения этих неофициальных обсуждений состоялась встреча — первая такого рода встреча — между президентом Ндайизеи и высокопоставленной делегацией этого вооруженного движения, которая проходила в Нидерландах с 18 по 21 января 2004 года. Однако, ссылаясь на продолжающиеся боевые действия, НСО (Рваса) с тех пор уклонялись от участия во всех последующих встречах с правительством. Тем временем крайний срок для присоединения к процессу, установленный для НСО (Рваса) Региональной мирной инициативой 16 ноября, истек 16 февраля.

9. Боевые действия между НСО (Рваса) и объединенными силами, состоящими из подразделений Вооруженных сил Бурунди (ВСБ) и НСЗД-СЗД (Нкурунзиза), продолжились, поскольку правительство отказалось прекратить военные действия, пока НСО (Рваса) не согласятся вести переговоры с ним, а НСО (Рваса) отказались пойти на переговоры, пока правительство не прекратит военные действия против них. В то же время члены международного сообщества продолжают содействовать обсуждениям между соответствующими сторонами в целях изыскания взаимоприемлемого способа вовлечь НСО (Рваса) в процесс. По сообщениям миссии по оценке, обе стороны, как представляется, готовы начать переговоры, если будут найдены соответствующие рамки.

10. По мнению миссии по оценке, несмотря на эти трудности, с 1 ноября 2001 года, когда начало функционировать переходное правительство, был достигнут значительный прогресс в обеспечении всеобъемлющего и всеохватного мирного процесса. Как представляется, стороны поняли, что продолжение вооруженной борьбы не позволит им достичь своих политических целей. Однако, несмотря на то, что они демонстрируют политическую волю, необходимую для успешного осуществления мирного процесса, требуются дальнейшие усилия для обеспечения подлинной политической открытости, достижения консенсуса и широкого охвата населения. Миссия по оценке приветствовала созванное президентом 23 февраля совещание с участием политических партий для обсуждения избирательного процесса (см. пункт 51). Необходимо вовлечь в процесс более мелкие вооруженные группы, которые выразили разочарование в связи с тем, что они не участвуют в ведущихся между ВСБ и НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) переговорах, касающихся планирования подготовки к разоружению и реформированию сектора безопасности.

11. В то же время ряд политических партий, с представителями которых встречались члены миссии, выразили озабоченность по поводу, говоря их словами, «монопольного права» на мирный процесс, которое присвоили себе ФДБ и УПРОНА. Они заявили о том, что они лишены равных возможностей на осуществление политической деятельности, и выразили озабоченность по поводу ограничения их свободы убеждений и права на свободное их выражение. Следует также отметить, что женщины слабо представлены в переходном правительстве.

В. Военная ситуация

12. Хотя прекращение огня в целом соблюдается и на большей части территории страны крупные военные операции прекратились, как было отмечено выше, совместные операции ВСБ и НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) против НСО (Рваса) продолжают. НСО (Рваса) продолжают предпринимать из окружающих Бужумбуру районов действия по дестабилизации положения в столице. Враждебные действия, включая беспорядочную минометную стрельбу, ведутся главным образом в темное время суток, когда подразделения Вооруженных сил Бурунди уходят со своих позиций. Миссия по оценке получила сообщения о том, что непрекращающиеся боевые действия, хотя и носящие в большинстве своем спорадический характер и не оказывающие решающего воздействия на ситуацию, серьезно сказываются на положении гражданских лиц, поскольку в ходе таких действий уничтожаются населенные пункты, а население изгоняется из родных мест.

13. Общая численность комбатантов, исключая ВСБ, составляет, по оценкам, примерно 35 000 человек: НСЗД (Ньянгома) — 1000 человек; ПАЛИПЕХУТУ (Каратаси) — 1000 человек; ФРОЛИНА — 1000 человек; НСЗД-СЗД (Ндайикенгурукийе) — 3000 человек; ПАЛИПЕХУТУ (Мугабарабона) — 1000 человек; НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) — 25 000 человек; НСО (Рваса) — 3000 человек. Эти цифры еще предстоит проверить. Хотя миссия по оценке получила сообщения об участии женщин и детей-солдат в деятельности вооруженных групп, их точное число установить не удалось. Комбатанты, входящие в состав всех вооруженных групп, за исключением НСО (Рваса), в настоящее время выведены в 11 районов сбора (см. карту); в преддверии начала процесса разоружения, демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции правительство предоставляет продовольственную и некоторую медицинскую помощь, получаемую от сообщества доноров.

14. Численность Вооруженных сил Бурунди составляет, по оценкам, примерно 45 000 человек, которые дислоцируются в пяти военных округах и действуют главным образом против НСО (Рваса) в Бужумбуре-Рюраль и против группы бандитов в провинции Чибитоке. ВСБ, судя по сообщениям, обладают тяжелым вооружением, в то время как вооруженные группы имеют в своем распоряжении главным образом стрелковое оружие, минометы, гранатометы и мины.

15. После подписания соглашения о прекращении огня не велось боевых действий между мелкими группами. Однако в последние недели произошли стычки между подразделениями НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) и НСЗД (Ньянгома) из-за разногласий по поводу районов сбора, выделенных каждой из этих группиро-

вок в провинции Бурури. С тех пор эту проблему удалось урегулировать при посредничестве созданной в соответствии с Арушским соглашением Смешанной комиссии по прекращению огня (см. пункт 57).

C. Положение в плане безопасности

16. В результате политических и военных событий, произошедших в последнее время в Бурунди, положение в плане безопасности значительно улучшилось, и в большинстве провинций вновь воцарилось спокойствие. Это является важной переменной по сравнению с нестабильной ситуацией, которая существовала до последнего времени, когда каждодневные нападения все еще были обыденным явлением. Тем не менее, как было отмечено выше, непрекращающиеся боевые действия между объединенными силами ВСБ/НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) и НСО (Рваса) в Бужумбуре-Рюраль продолжают серьезно сказываться на положении в плане безопасности в этом районе. Поэтому в столице сохраняется комендантский час.

17. В то время как интенсивность боевых действий в целом снизилась, преступность, как представляется, усилилась, чему способствовало широкое распространение оружия, которое исчисляется тысячами единиц. Нападения, засады и издевательства, жертвами которых становятся отдельные лица или группы лиц на основных магистралях, стали обычным явлением, особенно в провинциях Чибитоке, Бубанза и Бурури, а также в районах, граничащих с Объединенной Республикой Танзанией. Беженцы и внутренне перемещенные лица также сообщали о случаях изнасилования, жертвами которых они становились в ходе возвращения, а также об общей обстановке отсутствия безопасности. Кроме того, поступали сообщения о том, что неконтролируемые подразделения ВСБ участвуют в совершении преступных деяний, а члены вооруженных групп, выведенных в районы сбора, не дают покоя местным жителям.

18. Правительство Бурунди, в распоряжении которого находятся силы безопасности, насчитывающие примерно 7000 человек, включая жандармерию, неспособны эффективно бороться с преступностью, что обусловлено прежде всего отсутствием надлежащих структур командования и управления, особенно на местном уровне, а также слабой подготовкой персонала и нехваткой денежных и материальных средств. По мнению миссии по оценке, не исключено, что по мере дальнейшего развития процесса разоружения, демобилизации, социальной реабилитации, реинтеграции и расселения и избирательного процесса на протяжении оставшейся небольшой части периода осуществления, предусмотренного графиком, выработанным в Аруше, напряженность и отсутствие безопасности будут в ряде районов усиливаться.

D. Гуманитарная ситуация

19. Гражданский конфликт в Бурунди породил массовые потоки беженцев и внутренне перемещенных лиц и во многом нарушил повседневную жизнь. В последние 30 лет более 770 000 бурундийцев отправились в поисках убежища в Объединенную Республику Танзанию, причем 320 000 из них до сих пор живут в лагерях. В Бурунди имело место также массовое перемещение людей внутри страны; по самым последним оценкам, в 230 местах насчитывается

281 000 внутренне перемещенных лиц. В сельских районах произошел развал системы образования. Более 560 000 детей не посещают школу, а медицинские услуги оказывают, где это возможно, главным образом международные неправительственные организации. Все стороны в конфликте несут ответственность за акты насилия против гражданского населения, включая, в частности, принудительное переселение, убийства и изнасилования. Хроническое отсутствие безопасности ограничило также гуманитарный доступ ко многим районам страны и лишило население возможности пользоваться защитой и получать помощь.

20. Однако некоторые позитивные изменения свидетельствуют о прогрессе, достигнутом в мирном процессе. Хотя подробные данные будут получены не ранее апреля 2004 года, поступающие сообщения свидетельствуют о том, что в последние месяцы началось массовое возвращение внутренне перемещенных лиц в свои родные места. По оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в зависимости от обстановки в плане безопасности на местах в ближайшие три года в Бурунди могут вернуться до 500 000 беженцев. В 2004 году от 120 000 до 150 000 беженцев смогут сделать это при содействии УВКБ. За первые два месяца 2004 года при содействии УВКБ возвратилось уже около 15 000 беженцев. Трехсторонняя комиссия, состоящая из представителей правительства Бурунди, правительства Объединенной Республики Танзании и УВКБ, продолжает следить за процессом репатриации и недавно подписала соглашение, открывающее путь к массовому возвращению. В целях поддержки этого процесса УВКБ и другие учреждения Организации Объединенных Наций усиливают свое присутствие в стране, особенно в районах за пределами Бужумбуры.

21. Возвращение и расселение внутренне перемещенных лиц и беженцев станет в предстоящие месяцы самой сложной гуманитарной задачей. Возвращающимся людям потребуется оказать необходимую материальную помощь, включая предоставление временного жилья, с тем чтобы они могли вернуться к нормальной жизни. Потребуется также пристальное наблюдение и поддержка в виде защиты для обеспечения того, чтобы их возвращение осуществлялось в соответствии с международными нормами. Массовое возвращение и реинтеграция внутренне перемещенных лиц, беженцев и бывших комбатантов серьезно ослабят из-за того ограниченные возможности социального сектора. Для расширения возможностей в плане приема и реинтеграции необходимы срочные инвестиции. Существенно важное значение будет иметь тесная координация усилий. В качестве первого шага группа по реинтеграции, в состав которой входят представители Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), УВКБ и Всемирного банка, наладила проведение регулярных совещаний для обеспечения целостного подхода в целях решения этой сложной проблемы «4Р» (репатриация, реинтеграция, социальная реабилитация и реконструкция). Приоритетное внимание должно быть уделено урегулированию вопроса о собственности на землю мирным и транспарентным образом. Неурегулированность этого вопроса может создать дополнительное препятствие для возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц и усилить сохраняющуюся напряженность, что чревато дестабилизацией переходного процесса.

22. Восстановление устойчивых источников средств к существованию также потребует перемен в распределении внимания со стороны международного сообщества, которое в последние годы основное внимание уделяло оказанию гу-

манитарной помощи и принятию чрезвычайных мер реагирования. Хотя чрезвычайные нужды будут сохраняться, что обусловлено неустойчивым положением населения, все больше внимания необходимо будет уделять программам восстановления.

Е. Экономическая ситуация

23. Бурунди является страной, слабо развитой в промышленном отношении; она не изобилует природными ресурсами, а ее население более чем на 90 процентов состоит из сельских жителей, представляющих собой фермеров, ведущих нетоварное хозяйство. Беспрецедентный рост численности населения, которая за период с 1959 года увеличилась с 2,8 млн. человек до 6,9 млн. человек, привел к повышению спроса на землю, усилив социальную напряженность. По данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на одну семью приходится лишь 0,8 га земли.

24. Многолетняя война также усугубила экономическое положение Бурунди. По оценкам Всемирного банка, за последние пять лет объем экономики сократился более чем на 25 процентов. Валовой внутренний продукт (ВВП) за период с 1991 по 2001 год сократился вдвое — с 1,2 млрд. долл. США до 0,69 млрд. долл. США, а внешний долг составляет сейчас 204 процента от объема ВВП, или 99 процентов от общего объема поступлений. Валовой национальный доход на душу населения составляет 110 долл. США, что намного ниже среднего показателя для африканских стран, расположенных к югу от Сахары, который равен 490 долл. США. Кроме того, бурундийский франк с 2001 года потерял почти 30 процентов своей стоимости.

25. Экспортные поступления Бурунди почти полностью обеспечиваются за счет продажи кофе и чая; падение цен на кофе и сокращение объема производства привели к тому, что объем экспортных поступлений за период с 1998 по 2003 год уменьшился с 66 млн. долл. США до 40 млн. долл. США. Разразившаяся в 2003 году засуха, как представляется, негативно сказалась на производстве кофе, хотя производство чая заметно увеличилось. Промышленное производство развито слабо и связано главным образом с переработкой сельскохозяйственной продукции. Имеется несколько небольших промышленных залежей полезных ископаемых, однако из-за отсутствия безопасности разведочно-поисковые работы не ведутся. Улучшение обстановки в плане безопасности должно обеспечить условия для столь необходимого наращивания и диверсификации экспорта.

26. Характер бурундийской экономики стал одной из причин, приведших к военным действиям, которые, говоря простым языком, можно рассматривать как соперничество между имущими и неимущими в игре с нулевым исходом. Многие из тех, с кем беседовали члены миссии по оценке, особо указывали на то, что в Бурунди еще в большей степени, чем в других странах, переживающих постконфликтный период, справедливое расширение экономических и социальных возможностей имеет существенно важное значение для обеспечения устойчивого мира. Хотя в Арушском соглашении признана необходимость обеспечения справедливого социально-экономического развития, включая вопрос о собственности на землю, и были созданы структуры для решения свя-

занных с этим проблем, реальный прогресс, как представляется, пока незначителен.

Е. Права человека

27. За период с момента выхода в свет последнего доклада Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди (А/58/448 от 20 октября 2003 года) существенного улучшения положения в области прав человека в этой стране не произошло. В прошлом положение в области прав человека характеризовалось политическими убийствами, сопровождавшимися кровавыми расправами с гражданским населением, которые в некоторых случаях можно сравнить с актами геноцида, и массовым исходом населения. Число суммарных казней гражданских лиц сократилось, однако пытки, незаконное содержание под стражей и произвольные аресты продолжают иметь место. Гражданское население, в особенности пожилые люди, женщины и дети, больше всех страдает от этих актов насилия, которые совершаются в условиях безнаказанности.

28. В ходе встреч с представителями гражданского общества и правительственными должностными лицами члены миссии по оценке были информированы о том, что растет число случаев изнасилования, включая групповое изнасилование, женщин, девочек и мальчиков, и что имели место случаи, когда толпа убивала лиц, обвиненных в колдовстве; только в провинции Руйичи было совершено 20 таких убийств. Серьезную обеспокоенность вызывает также неспособность судебной системы предпринимать своевременные и беспристрастные действия.

29. С 1994 года в Бурунди действует отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которое занимается наблюдением и расследованиями в области прав человека, поощрением прав человека через посредство неправительственных организаций и объединений гражданского общества и поддержкой деятельности по созданию потенциала, в частности в секторе обеспечения правопорядка и судебном секторе. Однако его работу сдерживала нехватка средств, из-за которой за период с 1999 года по настоящее время численность международных сотрудников по правам человека сократилась с 23 до 3 человек.

Г. Ход осуществления Арушского соглашения

30. Задержка с заключением соглашений о прекращении огня значительно затруднила своевременное осуществление Арушского соглашения и предусмотренных в нем реформ. После совместного вхождения представителей вооруженных групп в состав переходного правительства рабочие отношения между сторонами приняли в целом характер более тесного сотрудничества, а необходимая работа по осуществлению арушских протоколов ускорила. Однако до окончания переходного периода, который должен завершиться 31 октября 2004 года, остается менее восьми месяцев. Важнейшие процессы, которые планировалось завершить за три года в течение переходного периода, в частности проведение реформ в секторе безопасности и судебной реформы, принятие

нормативно-правовых актов и организацию выборов, еще только предстоит осуществить.

1. Пресечение безнаказанности

31. Арушское соглашение предусматривает осуществление ряда мер по борьбе с геноцидом, противодействию социальной изоляции и содействию национальному примирению, что составляет суть основополагающих принципов мирного процесса. Эти меры включают в себя а) создание национального наблюдательного комитета по предотвращению и искоренению геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности; б) создание международной комиссии по судебному расследованию, которая расследовала бы акты геноцида, военные преступления и другие преступления против человечности, совершенные в период с момента обретения страной независимости в 1962 году по момент подписания Соглашения в 2000 году, и рекомендации которой могли бы включать в себя создание международного уголовного трибунала для судебного преследования и наказания тех, кто будет признан этой комиссией виновным; с) создание национальной комиссии по установлению истины и примирению для расследования нарушений прав человека, содействия примирению и рассмотрения претензий, порожденных бурундийским конфликтом в период с 1962 по 2000 год; и d) принятие законодательства по борьбе с геноцидом, военными преступлениями и преступлениями против человечности, а также с нарушениями прав человека.

32. 26 января 2004 года Председатель Совета Безопасности обратился ко мне с просьбой (см. S/2004/72) направить в Бурунди миссию по оценке для изучения целесообразности и возможности создания международной комиссии по судебному расследованию. Хотя Организация Объединенных Наций держит этот вопрос в поле зрения, если не считать принятия в апреле 2003 года закона о борьбе с геноцидом, было осуществлено очень мало других мер по борьбе с геноцидом из тех, что были предусмотрены в Арушском соглашении. Переходное национальное собрание 16 апреля 2003 года приняло закон, необходимый для создания национальной комиссии по установлению истины и примирению, и в июне того же года направило его в сенат для рассмотрения, однако обсуждение этого закона еще продолжается. Как ожидается, этот закон будет принят в конце текущей сессии парламента, которая завершится в апреле 2004 года.

33. В апреле 2003 года Национальное собрание, а в июне 2003 года сенат утвердили закон о ратификации Римского статута об учреждении Международного уголовного суда, причем этому предшествовали горячие споры по поводу статьи 124 Римского статута, которая позволяет государству, присоединяющемуся к Статуту, не соглашаться на рассмотрение Судом военных преступлений, совершенных его вооруженными силами, в течение семи лет после вступления Статута в силу для этого государства. Этот закон был направлен президенту в августе 2003 года, но он до сих пор не промульжирован, и вопрос о применении статьи 124 остается открытым. Следует отметить, что в соответствии с Римским статутом временная юрисдикция Суда не распространяется на преступления, совершенные до 1 июля 2002 года.

34. Комиссия, которая в соответствии с Арушским соглашением должна была рассмотреть вопросы, касающиеся условий содержания в тюрьмах, обращения с заключенными, подготовки и условий службы надзирателей, наличия поли-

тических заключенных и их освобождения, завершила свою работу в феврале 2002 года. Хотя Организация Объединенных Наций неоднократно призвала переходное правительство решить этот вопрос, миссии по оценке было сообщено, что правительство не удовлетворено докладом Комиссии и поэтому обсуждает альтернативные подходы к его решению.

35. Многие из тех, с кем беседовали члены направленной мною миссии по оценке, подчеркивали, что для обеспечения прочного мира и примирения в Бурунди необходимы более активные усилия со стороны правительства по обеспечению прав человека всего населения. Они выразили скептицизм по поводу степени приверженности переходного правительства борьбе с безнаказанностью. Они отметили принятие в августе 2003 года закона о предоставлении временного иммунитета политическим лидерам, возвращающимся из ссылки, и достигнутую в соответствии с Преторийским протоколом от 8 октября 2003 года договоренность предоставить временный иммунитет всем лидерам и бойцам НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) и сотрудникам сил безопасности переходного правительства.

2. Судебная реформа и реформа исправительной системы

36. Для обеспечения более сбалансированного и справедливого процесса отправления правосудия в Бурунди в соответствии с Арушским соглашением требуется провести реформы в судебной сфере. Болезненным вопросом по-прежнему является неравное в этническом отношении представительство среди судей и других судебных работников. Кроме того, женщины и девочки подвергаются правовой дискриминации, например в том, что касается семейного права и наследственного права. В соответствии с достигнутым соглашением переходное правительство 25 октября 2002 года учредило Комиссию по судебной и административной реформе, которая в настоящее время изучает степень соответствия действующего законодательства арушским протоколам.

37. В настоящее время в Бурунди работает лишь около 60 адвокатов, которые базируются главным образом в Бужумбуре и не могут оказывать услуги за пределами столичного района, поскольку на это нет средств. Хотя Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и организация «Адвокаты без границ» предоставляют некоторую помощь в этом отношении, нехватка транспорта, средств связи, персонала и бюджетных ассигнований остается серьезной проблемой, мешающей отправлению правосудия в Бурунди. Министр юстиции и государственный обвинитель также информировали членов миссии по оценке о необходимости обеспечить судьям и другим судебным работникам возможности для повышения профессионального уровня и продолжения образования.

38. Хотя магистраты обязаны инспектировать тюрьмы и камеры предварительного заключения при полицейских участках и проверять состояние заключенных и задержанных, особенно в случаях произвольного ареста или нарушения административной процедуры, такие визиты не носят регулярного характера, что во многом обусловлено нехваткой ресурсов. Тюрьмы переполнены, а судебная система неспособна справиться с обеспечением надлежащего содержания огромного числа задержанных лиц, ожидающих суда. В камерах для смертников остается около 500 человек. Для смягчения проблемы переполненности тюрем в сентябре 2003 года был принят закон, предоставляющий

17 судам высшей инстанции право рассматривать дела, связанные с серьезными преступлениями. Правительство сообщило, что оно рассматривает также вопрос об условном освобождении примерно 1000 человек. Кроме того, для ускорения судебных разбирательств было подготовлено 77 заседателей. Воздействие этих позитивных по своему характеру мер было ограниченным, что объясняется, в частности, трудностями с набором и подготовкой магистратов, состав которых в соответствии с законом должен быть сбалансированным в этническом и гендерном отношениях.

3. Реконструкция и развитие

39. В Арушском соглашении была признана необходимость решить проблемы неравного доступа к политическим, социальным и экономическим возможностям. В Соглашении определены меры, касающиеся политического участия, экономического развития, земельной реформы и возвращения беженцев и перемещенных лиц. Некоторые из этих мер уже были осуществлены или находятся в стадии осуществления, включая создание механизма по обеспечению приема беженцев и пострадавших лиц (лиц, затронутых войной), учреждение Национальной комиссии по оказанию помощи пострадавшим и Национального фонда помощи пострадавшим, создание в рамках Комиссии земельной подкомиссии, которая призвана заниматься земельными вопросами и оказывать специальную помощь уязвимым группам населения. В число вопросов, которые были охвачены в Соглашении, но еще не были решены, входят: разработка планов восстановления инфраструктуры и политических институтов, среднесрочного и долгосрочного развития и неотложных восстановительных работ и создание группы по вопросам восстановления и развития. Разработка этих планов будет иметь существенно важное значение для обеспечения долгосрочной устойчивости мирного процесса.

40. Хотя на состоявшемся в Брюсселе 13 и 14 января 2004 года Форуме партнеров в области развития доноры пообещали в порядке оказания помощи предоставить Бурунди в течение трехлетнего периода 1,03 млрд. долл. США, жизненно важно будет обеспечить, чтобы эти средства были выделены как можно скорее. Поэтому участники согласовали ряд механизмов последующей деятельности, включая создание комиссии по контролю за осуществлением, председательствовать в которой будет правительство и в состав которой войдут члены международного сообщества доноров.

4. Реформирование сектора безопасности

41. В соответствии с Арушским соглашением стороны договорились создать новые Национальные силы обороны и безопасности Бурунди, Национальную полицию Бурунди и Общую разведывательную службу; процедуры их создания и организации, механизм подготовки кадров, условия службы и функции должны быть определены в органическом законе. Была достигнута договоренность о том, что в период, который будет определен сенатом, представители какой-либо одной этнической группы будут составлять не более 50 процентов от общей численности сил обороны и безопасности и полиции. Стороны договорились также провести демобилизацию части Вооруженных сил Бурунди и бойцов из состава вооруженных политических партий и движений на основе подготовленного списка и в соответствии с определенными критериями; все дру-

гие вооруженные лица будут включены в состав новых объединенных национальных сил обороны и полиции.

42. В соответствии с соглашениями о прекращении огня от 7 октября и 2 декабря 2002 года НСЗД-СЗД (Ндайкенгурукйе), НСО (Мугабарабона) и НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) приняли Арушское соглашение и изложенные в нем принципы, касающиеся реформирования сектора безопасности. Всеобъемлющее соглашение о прекращении огня, заключенное с НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) 16 ноября 2003 года, включало в себя Техническое соглашение о вооруженных силах, в котором была более подробно изложена договоренность о реформировании сектора безопасности, в соответствии с которой это движение должно было получить 40 процентов высших офицерских должностей. Его доля среди военнослужащих рядового и сержантского состава должна быть определена с учетом численности его сил после их вывода в районы расквартирования, но при этом всегда должен соблюдаться этнический баланс (50/50). Что касается национальной полиции, то, согласно договоренности, при формировании общей структуры полиции должен быть использован принцип, в соответствии с которым 65 процентов должностей выделяется переходному правительству и 35 процентов — НСЗД-СЗД (Нкурунзиза). Было также подтверждено, что жандармерия будет включена в состав полиции, а военизированные формирования будут разоружены под наблюдением Африканской миссии в Бурунди, как только начнется процесс вывода в районы сбора и расквартирования.

43. В соответствии со Всеобъемлющим соглашением о прекращении огня был назначен Объединенный комитет начальников штабов сил обороны и безопасности, который сейчас разрабатывает план объединения вооруженных сил. В свое время объединенное подразделение по защите высокопоставленных лиц и государственных институтов в составе 1200 человек, которые в настоящее время проходят подготовку, заменит силы по обеспечению защиты, предоставленные Южной Африкой (см. пункт 60). Стороны намерены также создать объединенный батальон численностью 800 человек (включая военнослужащих всех званий) для выполнения функций, связанных с обеспечением безопасности. Приступая к формированию национальных сил обороны и безопасности, переходное правительство заявило о своем намерении включить всех вооруженных лиц, отвечающих установленным критериям, в состав вооруженных сил, в результате чего их первоначальная численность составит от 66 000 до 80 000 человек, а затем на протяжении четырех лет будет ежегодно осуществляться демобилизация 14 000 военнослужащих, с тем чтобы в конечном итоге численность вооруженных сил достигла уровня примерно 25 000 человек. Этот подход был принят в качестве меры предосторожности с учетом того, что в настоящее время резко ограничены экономические возможности и возможности в плане трудоустройства, которыми могли бы воспользоваться демобилизованные комбатанты и военнослужащие ВСБ.

44. Чтобы содействовать процессу объединения, правительство создало Национальную комиссию по демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции и Исполнительный секретариат. По просьбе правительства Всемирный банк оказывает финансовую и техническую помощь в осуществлении процесса демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции в Бурунди, используя для этого рамки Межстрановой программы демобилизации и реинтеграции. Всемирный банк учредил координационный комитет, в который вошли основные участники, включая доноров, учреждения системы Организации Объеди-

ненных Наций, переходное правительство, Африканский союз и Всемирный банк, и который собирается на регулярной основе. В феврале 2004 года Национальная комиссия завершила разработку национальной программы демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции, на осуществление которой потребуется 84,4 млн. долл. США. Предполагается, что эта программа будет осуществляться за счет средств Многостороннего донорского целевого фонда (МДЦФ), созданного Всемирным банком в рамках Межстрановой программы демобилизации и реинтеграции, и двустороннего финансирования. Ожидается, что Всемирный банк вынесет вопрос о предлагаемом Международной ассоциацией развития гранте в поддержку программы на рассмотрение своего Совета управляющих 18 марта 2004 года.

45. Направленная мною миссия по оценке отметила необходимость проведения активной кампании по информированию всех групп общества — включая тех, кто затронут непосредственным образом, и тех, кто, как ожидается, будет содействовать процессу — о процессе разоружения, демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции. Хотя план правительства, предусматривающий включение всех лиц, которые отвечают установленным критериям, в состав временных вооруженных сил расширенного состава, которые затем подвергнутся поэтапной демобилизации, был встречен с пониманием, была выражена озабоченность по поводу якобы состоявшихся обсуждений вопроса о том, нельзя ли провести разоружение таких лиц до их включения в состав вооруженных сил. Такая мера могла бы помешать формированию действительно объединенной структуры командования и управления, что усилило бы опасность возврата к боевым действиям. По крайней мере было бы необходимо обеспечить проверку статуса таких лиц до их включения в состав вооруженных сил, наблюдение за действиями объединенных воинских подразделений и создание строгой системы регистрации оружия. Такие группы лиц могли бы получить право на получение ограниченной помощи по социальной реабилитации в рамках национальной программы демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции.

46. В ходе конфликта правительство Бурунди создало отряды так называемых «стражей мира», то есть местные ополченские формирования, а также другие военизированные группы, которые действуют в Бужумбуре и других городах. Эти группы, численность которых составляет, по оценкам, около 30 000 человек, были созданы для защиты своих населенных пунктов от нападений мятежников и в соответствии с Соглашением должны быть расформированы и разоружены правительством. Обсуждение процедур их разоружения еще продолжается. Тем временем под эгидой ЮНИСЕФ начат процесс демобилизации детей из рядов Вооруженных сил Бурунди и «стражей мира».

47. Четыре разные структуры выполняют в Бурунди большую часть полицейских функций: жандармерия, подведомственная министерству обороны; судебная полиция и подведомственные двум различным управлениям министерства общественной безопасности полиция общественной безопасности и воздушная и пограничная полиция, которая следит также за соблюдением установленного режима иностранцами. Выполнением основных полицейских функций в Бурунди занимаются в общей сложности 7189 человек, причем этот контингент не является по своему составу сбалансированным в гендерном и этническом отношениях. Хотя жандармерия в настоящее время подведомственна министер-

ству обороны, ее главная функция заключается в обеспечении внутреннего правопорядка, поэтому ее предполагается включить в состав полиции.

48. В соответствии с Арушским соглашением и последующими соглашениями о прекращении огня было решено объединить все силы полиции, включая жандармерию, под эгидой министерства общественной безопасности. Начальник штаба объединенной полиции, как только он будет назначен, должен разработать общую стратегию формирования национальных полицейских сил, предполагаемая численность которых составит 20 000 человек.

5. Выборы

49. В соответствии с Арушским соглашением переходный период завершается проведением не прямых выборов нового президента, который должен быть избран двумя третями голосов членов Национального собрания и сената. Ни Пьер Буйоя, ни Домисьен Ндайзейе, занимавшие должность главы государства в переходный период, не имеют права выставлять свою кандидатуру на должность президента на первых выборах. Как предполагается, до проведения президентских выборов состоится референдум по постпереходной конституции и выборы новых членов местных советов и Национального собрания. Поскольку до завершения переходного периода остается менее восьми месяцев, организация вызывающих доверие выборов представляет собой одну из самых сложных в политическом и практическом отношении задач. Президент сообщил членам направленной мною миссии по оценке, что переходное правительство намерено официально обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать помощь в подготовке и проведении выборов. Переходное правительство распространило предварительный график проведения выборов, предусматривающий проведение референдума по конституции в июне, выборов в местные органы самоуправления в июле, муниципальных выборов в августе и парламентских и президентских выборов в октябре.

50. В отношении выборов в Национальное собрание, где будет 100 мест, Арушское соглашение предусматривает систему пропорционального представительства, учитывающую численность населения в каждой из 17 провинций Бурунди, и использование закрытых (составляемых партиями) списков кандидатов. Списки должны быть сбалансированными в этническом и гендерном отношении: из каждых трех кандидатов, включаемых в список, лишь двое могут представлять одну и ту же этническую группу, а в числе каждых пяти кандидатов должна быть по крайней мере одна женщина.

51. Правовые рамки в отношении выборов еще не приняты; работа над ними должна быть завершена, иначе невозможно дальнейшее планирование избирательного процесса. 23 февраля президент направил предложения, касающиеся постпереходной конституции, избирательного кодекса, закона о политических партиях и закона о реорганизации органов управления на уровне коммун, всем политическим партиям и бывшим мятежным движениям, с тем чтобы они могли изучить их и высказать свои замечания. 2 марта состоялось последующее совещание на эту тему, а очередное аналогичное совещание планируется провести 15 марта.

52. Помимо принятия необходимых законов необходимо также провести ряд других подготовительных мероприятий, включая информационно-просветительскую кампанию, регистрацию избирателей и создание независи-

мой избирательной комиссии. На уровне Национального собрания должна быть создана конституционная комиссия, которая будет осуществлять общий надзор за всем процессом принятия необходимых законов. В число других задач входят преобразование вооруженных групп в политические партии и наделение правами беженцев и внутренне перемещенных лиц. Переходная конституция предусматривает, что вооруженные группы могут быть преобразованы в политические партии лишь после завершения процесса расквартирования, однако процесс расквартирования, за который несет ответственность переходное правительство, в настоящее время остановился. Необходимо также рассмотреть вопрос о наделении правами беженцев и регистрации внутренне перемещенных лиц в качестве избирателей.

53. Президент уведомил членов миссии по оценке о своей твердой приверженности проведению выборов в сроки, предусмотренные в Арушском соглашении, и заявил, что все препятствия, мешающие соблюдению Соглашения, могут быть преодолены благодаря проявлению доброй воли всеми участниками процесса. Однако некоторые круги решительно выступают против проведения выборов в запланированные сроки, ссылаясь на то, что еще не обеспечены соответствующие условия, включая опубликование избирательного кодекса, создание независимого избирательного органа и проведение регистрации избирателей в стране и за ее пределами. Несмотря на то, что в Арушском соглашении предусмотрены механизмы, призванные обеспечить сбалансированное представительство этнических групп тутси и хуту на законодательном и местном уровнях, многие влиятельные лидеры рассматривают подготовку к выборам как возможность выразить озабоченность по поводу необходимости обеспечения пропорциональности при разделе власти в постпереходный период.

54. Членам направленной мною миссии по оценке неоднократно напоминали о том, что многопартийные выборы в 1962 и 1993 годах сопровождались насилием и что многие опасаются новой вспышки насилия. Многие бурундийские стороны высказали также мнение о том, что надлежащие механизмы безопасности, которые гарантировали бы проведение свободных и справедливых выборов, еще не созданы.

III. Международная поддержка мирного процесса

A. Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди

55. Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди, которое в настоящее время возглавляет мой Специальный представитель Берхану Динка, было создано в 1993 году для оказания поддержки инициативам, направленным на содействие установлению мира и примирению в этой стране. Мой Специальный представитель работает в непосредственном контакте с Региональной инициативой, председателем которой является Уганда и которая играет чрезвычайно важную роль в продвижении мирного процесса вперед. Он также работает в тесном сотрудничестве с возглавляемой заместителем президента Южной Африки Джакобом Зумой группой посредников в их усилиях по содействию достижению всеобъемлющего прекращения огня.

56. С ноября 2002 года под председательством Организации Объединенных Наций функционирует Комитет по наблюдению за осуществлением, который был создан в соответствии с положениями Арушского соглашения с целью осуществлять контроль, наблюдение и надзор, координировать и обеспечивать эффективное осуществление всех положений Соглашения. 10–13 февраля 2004 года Комитет провел свою семнадцатую сессию, в ходе которой он продолжал предпринимать усилия с целью добиться прогресса в деле принятия конституции, которая будет действовать после переходного периода, а также закона о выборах.

57. Смешанная комиссия по прекращению огня, являющаяся вспомогательным органом Комитета по наблюдению за осуществлением, была учреждена 25 февраля 2003 года в целях координации и решения вопросов военного характера, касающихся осуществления соглашений о прекращении огня. Одна из основных задач Комиссии по-прежнему заключается в выработке путем переговоров плана совместных действий, в котором изложены принципы и четко проработанные процедуры, касающиеся технических аспектов разоружения и демобилизации. В этих целях в январе 2004 года представители вооруженных политических партий и движений, участвующих в работе Комиссии, посетили и утвердили места расположения 2 демобилизационных центров и 11 районов сбора в преддверии разоружения. В январе 2004 года, после назначения председателей, начали функционировать две подкомиссии Смешанной комиссии по прекращению огня: одна — по Техническому соглашению о вооруженных силах и вторая — по разоружению, демобилизации, реинтеграции и расселению.

В. Африканская миссия в Бурунди

58. Как было указано в моем последнем докладе Совету Безопасности о положении в Бурунди, 2 апреля 2003 года Африканский союз создал миссию по поддержанию мира в Бурунди (АМВБ) в целях обеспечения безопасного расквартирования комбатантов и оказания содействия процессу демобилизации, разоружения и реинтеграции членов вооруженных групп. По состоянию на февраль 2004 года в состав АМВБ входили 2523 военнослужащих и 43 военных наблюдателя.

59. АМВБ продолжает охранять район расквартирования в Муйанге (провинция Бубанза), где находятся примерно 200 комбатантов из НСЗД-СЗД (Ндайикенгурукийе) и ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Мугабарабона). Кроме того, АМВБ в силу своих возможностей развернула группы военных наблюдателей вокруг 11 районов сбора в преддверии разоружения.

60. Следует отметить, что с октября 2001 года правительство Южной Африки предоставляет нейтральных сил защиты для обеспечения безопасного возвращения бурундийских политических деятелей и лидеров, с тем чтобы они могли принять участие в мирном процессе. Южная Африка постепенно сокращает численность этих сил, и ожидается, что она полностью выведет их после того, как будет создано и начнет функционировать смешанное бурундийское подразделение защиты.

61. Присутствие АМВБ позволяет сосредоточить внимание на положении в Бурунди и стабилизировать его, а также порождает у вооруженных групп чувство доверия, что необходимо для начала процессов сбора и расквартирования

комбатантов. Однако Миссия испытывает трудности из-за серьезной нехватки финансовых ресурсов и предметов материально-технического снабжения, которые предоставляются странами-донорами на добровольной основе. Параллельно с миссией по оценке эксперты из Африканского союза и Организация Объединенных Наций совместно проводили работу в Бужумбуре в целях выявления существующих возможностей и будущих потребностей АМВБ и стран, представляющих для нее войска. Они пришли к выводу, что проблемы финансового характера и проблемы в области материально-технического обеспечения, с которыми приходится сталкиваться АМВБ в своей деятельности, не позволяют силам в полной мере выполнять свой мандат. Они также отметили, что, хотя в самое ближайшее время должен быть получен взнос на сумму 25 млн. евро, который был объявлен Европейским союзом, эти средства будут использоваться в конкретных бюджетных областях, поскольку они выделяются из общей суммы ресурсов на цели развития, и ряд потребностей в области материально-технического обеспечения по-прежнему останется неудовлетворенными.

62. Несмотря на финансовые трудности, с которыми АМВБ сталкивается с самого начала своего функционирования, деятельность сил в контексте выполнения ими своего мандата в Бурунди отвечает самым высоким стандартам. Они играют ключевую роль в создании атмосферы безопасности и в оказании сторонам содействия в достижении прогресса в рамках процесса разоружения. АМВБ работает в тесном контакте со своими партнерами на местах, и все они выразили свою благодарность за ту помощь, которую оказала им Миссия. Однако из-за финансовых проблем и проблем в области материально-технического обеспечения, о которых говорилось выше, Африканский союз обратился с просьбой о том, чтобы функции АМВБ взяла на себя Организация Объединенных Наций.

IV. Возможное усиление роли Организации Объединенных Наций в Бурунди

63. С учетом твердой политической воли, которую проявили стороны, заявив о своей полной готовности сотрудничать в духе национального примирения, а также значительного прогресса, который был достигнут на сегодняшний день, миссия по оценке пришла к выводу о том, что роль Организации Объединенных Наций можно было бы расширить в целях оказания поддержки, необходимой для консолидации мирного процесса. С учетом особого экономического положения в Бурунди и его взаимосвязи с первопричинами конфликта, деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию мира необходимо осуществлять параллельно с мероприятиями, нацеленными на создание равных возможностей в политической, экономической и социальной сферах, особенно для бесправных групп населения.

64. Выборы нового правительства в Бурунди запланированы на 31 октября 2004 года, и после этой даты переходный процесс, предусмотренный в Арушском соглашении, должен завершиться. До этой даты предстоит сделать многое. Я хотел бы предложить, чтобы АМВБ стала основным элементом военного компонента, а усиленное Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди — основным элементом гражданского компонента операции Организации Объединенных Наций в Бурунди. Это позволило бы начать мероприятия

Организации Объединенных Наций по поддержанию мира сразу же после учреждения такой операции Советом Безопасности. Бурунди — небольшая страна, и есть несколько заинтересованных сторон, готовых оказывать поддержку мирному процессу. С учетом этих факторов предлагаемая миссия была бы развернута в ключевых районах и обладала бы потенциалом, необходимым для быстрого реагирования на события на местах.

65. Операцию мог бы возглавить Специальный представитель Генерального секретаря, которому специалисты оказывали бы помощь, необходимую для содействия осуществлению еще не выполненных положений Соглашения, о чем говорится ниже. Специальный представитель являлся бы председателем Комитета по наблюдению за осуществлением, а Смешанная комиссия по прекращению огня была бы подотчетна непосредственно Командующему силами.

66. Сторонам, занимающимся гуманитарными вопросами и вопросами развития, необходимо будет тесно сотрудничать с операцией по поддержанию мира с целью обеспечить, чтобы улучшение положения в области безопасности сопровождалось получением жителями осязаемых экономических и социальных благ. Координация усилий, предпринимаемых в интересах содействия реинтеграции, с усилиями, направленными на обеспечение экономического развития, включая экономическую диверсификацию в целях ослабления остроты проблемы земельных ресурсов, будет иметь весьма важное значение для стабильности в стране в долгосрочной перспективе. С учетом очевидной необходимости параллельного проведения мероприятий в экономической области и в области поддержания мира я полагаю, что заместитель Специального представителя мог бы одновременно выполнять функции резидента-координатора и координатора гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций. Специальный представитель Генерального секретаря отвечал бы также за обеспечение безопасности всего персонала Организации Объединенных Наций в Бурунди и являлся бы специально назначенным должностным лицом.

A. Военный компонент

67. Самая неотложная приоритетная задача предлагаемой Миссии Организации Объединенных Наций в Бурунди (МООНБ) будет заключаться в том, чтобы взять на себя ту роль, которую играла АМВБ, и еще более активно выполнять ее. В этом контексте силы МООНБ будут вести наблюдение и обеспечивать охрану в местах сбора в преддверии разоружения, будут заниматься сбором и хранением оружия, а также будут уничтожать оружие и взрывоопасные боеприпасы. Кроме того, Миссия будет осуществлять наблюдение за развертыванием элементов ВСБ и сбором их тяжелого вооружения, а также принимать участие в работе смешанных групп связи Смешанной комиссии по прекращению огня в целях контроля за процессом разоружения и роспуска переходным правительством военизированных формирований.

68. В число дополнительных задач сил будут входить защита персонала и имущества Организации Объединенных Наций; содействие свободному передвижению персонала и представителей гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций; защита гражданского населения, особенно возвращающихся беженцев и перемещенных внутри страны лиц, в районах развертывания сил и в той степени, в которой это позволят их возможности; и оказание

местным властям помощи в обеспечении безопасности внутри страны, а также поддержки в ходе процесса выборов. Силы также будут проводить ограниченные мероприятия по разминированию в поддержку своей оперативной деятельности. Военные наблюдатели МООНБ будут отслеживать случаи нарушения прекращения огня и сообщать о них и будут собирать информацию о незаконных поставках оружия и трансграничных перемещениях вооруженных групп, в координации там, где это целесообразно, с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК).

69. После начального периода концентрации в Бужумбуре вновь прибывающие подразделения будут использоваться для укрепления бывших контингентов АМВБ. По мере улучшения положения в области безопасности силы будут расширять масштабы своих операций, которые охватят более сложный в этом плане район Чибитоке. По завершении процесса разоружения может возникнуть необходимость в передислокации и расширении районов действия батальонов. Военные наблюдатели МООНБ будут развернуты в составе 20–30 групп, в каждую из которых, в зависимости от ее задачи и местонахождения, будут входить 4–6 человек. Первоначально группы будут оказывать поддержку процессу разоружения, демобилизации и реинтеграции, в том числе в центрах разоружения вооруженных групп, и контролировать перевод военнослужащих ВСБ на казарменное положение. Военные наблюдатели будут также размещены вдоль границы с Объединенной Республикой Танзанией, особенно в Макамбе, Руйиги и Муйинге, куда вернется большинство беженцев. Кроме того, им будет поручено отслеживать, в меру своих возможностей, незаконные поставки оружия через национальные границы, включая озеро Танганьика, в сотрудничестве с МООНДРК. Если позволит положение в области безопасности, одна группа военных наблюдателей будет развернута в провинции Чибитоке для отслеживания трансграничного передвижения вооруженных групп.

70. Как отмечалось выше, ожидается, что объединенный батальон ВСБ и сил НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) станет первым элементом новых Объединенных национальных сил обороны и безопасности Бурунди. МООНБ будет поддерживать тесное взаимодействие с этими силами и следить за их операциями с целью обеспечить, чтобы они проводились в духе Арушского соглашения.

71. С учетом площади территории Бурунди и положения в области безопасности в этой стране для выполнения указанных выше задач необходимо будет как минимум порядка 5650 военнослужащих, включая пять пехотных батальонов, 200 военных наблюдателей и 125 сотрудников штаба миссии и штабных офицеров. Необходимыми вспомогательными элементами станут авиатранспортное подразделение, которое может обеспечить переброску по воздуху военнослужащих численностью до роты; транспортный элемент; инженерные подразделения; подразделение морского транспорта; одно медицинское подразделение уровня II и одно медицинское подразделение уровня III; подразделение военной полиции; и отряд сил специального назначения. Штаб сил миссии будет иметь бригадную структуру: он будет находиться в Бужумбуре, а батальоны, помимо Бужумбуры, будут действовать в четырех оперативных районах — Бубанзе, Гитеге, Макамбе и Чибитоке. Миссия будет также обмениваться офицерами связи с МООНДРК; обе миссии будут на взаимной основе обмениваться военной информацией, уделяя особое внимание информации, связанной с трансграничным перемещением вооруженных элементов и торговлей оружием.

72. С учетом положения в области безопасности в стране, где одна группа по-прежнему не подключилась к мирному процессу и время от времени вспыхивают боевые действия, развертывание сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира рекомендуется осуществлять в соответствии со строгими правилами применения вооруженной силы. Кроме того, важным требованием здесь станет создание сил дальнего действия. В настоящее время Секретариат изучает это требование и планирует обратиться непосредственно к государствам-членам с просьбой определить параметры таких сил.

В. Гражданская полиция

73. Хотя переходное правительство привержено делу создания эффективно функционирующей национальной полицейской службы, для этого необходимо будет проделать значительную работу в области планирования и профессиональной подготовки, а также оказать значительную материальную поддержку. Успешное осуществление этой программы будет иметь весьма важное значение в плане оказания содействия параллельно проводимым мероприятиям в рамках судебной и пенитенциарной систем, а также в плане создания в стране сбалансированной и справедливой системы безопасности.

74. Поэтому миссии по поддержанию мира необходим будет компонент гражданской полиции, которому будет поручено оказывать поддержку в деле подготовки всеобъемлющего плана интеграции и развития бурундийской национальной полиции. Этот компонент также будет оказывать помощь в планировании и осуществлении программ профессиональной подготовки сотрудников полиции путем разработки учебной программы, отбора кандидатов и подготовки инструкторов. Он будет оказывать правительству помощь в мобилизации средств доноров в интересах осуществления мероприятий в целевых областях плана и будет курировать сотрудников национальной полиции и оказывать им консультативные услуги в связи с выполняемыми ими обязанностями. В интересах содействия проведению этих мероприятий компонент гражданской полиции будет работать в тесном сотрудничестве и координации с партнерами по системе Организации Объединенных Наций, донорами и местными заинтересованными сторонами.

75. Для выполнения предполагаемых задач по несению полицейской службы МООНБ понадобится в общей сложности 120 сотрудников гражданской полиции, включая 10 сотрудников штаба, 25 инструкторов и 85 советников/наблюдателей. Советники/наблюдатели будут размещены в 16 провинциях (примерно по пять человек в каждой), а также в Бужумбуре.

С. Компонент реформирования сектора безопасности и разоружения, демобилизации, реинтеграции и расселения

76. Большую работу по-прежнему необходимо проделать в деле реформирования сектора безопасности. Хотя переходное правительство приняло решение объединить все вооруженные элементы в рамках новых национальных сил обороны и безопасности и Объединенный комитет начальников штабов приступил к анализу соответствующих потребностей, еще предстоит принять ряд решений в отношении реформирования сектора безопасности, равно как и приступить к

процессу тщательно продуманного планирования. Миссия по оценке провела углубленные дискуссии с рядом доноров, которые проявили интерес к оказанию правительству поддержки в этой области.

77. При содействии Многогранной программы демобилизации и реинтеграции Всемирного банка переходное правительство создало организационные структуры, необходимые для процесса разоружения, демобилизации, расселения и реинтеграции. Оно также учредило Национальную комиссию для координации политики в области разоружения, демобилизации, расселения и реинтеграции и Исполнительный секретариат, который несет ответственность за осуществление оперативной деятельности. Хотя процесс планирования в области разоружения и демобилизации находится на продвинутом этапе, некоторые его аспекты все еще необходимо доработать. Кроме этого, все еще не начался эффективный процесс планирования в области реинтеграции, что является необходимой предпосылкой обеспечения стабильного мира и безопасности. В контексте такого планирования необходимо будет также учитывать особые потребности женщин и детей.

78. С учетом вышеизложенного предполагается, что компонент реформирования сектора безопасности и разоружения, демобилизации, расселения и реинтеграции, включающий как военный, так и гражданский персонал, будет создан для оказания Бурунди и международным партнерам помощи в координации усилий и разработке стратегических планов оказания поддержки этому процессу. В то время как роль МООНБ в связи с реформированием сектора безопасности будет заключаться в содействии проведению переговоров в отношении выработки плана и мобилизации ресурсов, помощь в области оперативной деятельности будет оказываться на двусторонней основе. Что касается разоружения, демобилизации, расселения и реинтеграции, то этот компонент будет оказывать помощь в целях завершения планирования и оказания поддержки процессу осуществления, в координации с другими проводимыми ныне мероприятиями, особенно мероприятиями Национальной комиссии, ее Исполнительного секретариата и Смешанной комиссии по прекращению огня. В таких планах должны найти свое отражение региональные аспекты, включая репатриацию любых находящихся за пределами страны бурундийских комбатантов вместе с членами их семей.

D. Верховенство закона и гражданские дела

79. Большую работу еще предстоит проделать в контексте осуществления Арушского соглашения в той его части, которая касается реформ в законодательной и организационной областях, необходимых для создания независимого и характеризующегося сбалансированностью судебного сектора. Согласно Арушскому соглашению, стороны согласились принять ряд мер, обеспечивающих благое управление на всех уровнях, с тем чтобы можно было обеспечить справедливое социально-экономическое развитие и участие в политической жизни, причем особое внимание должно уделяться расширению возможностей бесправных групп населения.

80. Поскольку успех мирного процесса будет отчасти зависеть от принятия этих мер, в состав МООНБ предлагается включить компонент по вопросам верховенства закона и гражданским делам, задачи которого будут заключаться

в представлении правительству рекомендаций в отношении реформирования судебной системы в соответствии с Арушским соглашением; в оказании помощи в области профессиональной подготовки и предоставлении материальной поддержки в интересах формирования судебного сектора; и в осуществлении контроля за ходом реформы в организационной области на всех уровнях, в том числе на уровне общин. Этот компонент будет включать ограниченное число экспертов по вопросам судебной системы, которые будут консультировать правительство и другие стороны по вопросам реформирования судебной системы, а также ограниченное число экспертов по вопросам пенитенциарной системы, которые будут выносить рекомендации в отношении наращивания потенциала, необходимого для создания системы пенитенциарных учреждений. Кроме того, он будет включать сотрудников по гражданским делам, которые будут следить за ходом административной и политической реформы на местном уровне и представлять соответствующие отчеты, а также оказывать помощь в проведении выборов.

Е. Компонент по проведению выборов

81. Недавние дебаты между политическими партиями, бывшими мятежными движениями и гражданским обществом, касавшиеся избирательного кодекса и графика проведения выборов, представляют собой важный шаг на пути к проведению выборов в сроки, предусмотренные в Арушском соглашении. Предполагается, что Организация Объединенных Наций окажет помощь с целью обеспечить своевременное завершение этих дебатов путем вынесения рекомендаций в отношении имеющихся вариантов, а также в отношении разработки новых вариантов организации и проведения выборов.

82. Чем раньше завершатся проводимые в настоящее время дебаты и будут утверждены избирательный кодекс и график выборов, тем раньше Организация Объединенных Наций сможет продолжить оказание помощи в целях проведения мероприятий в контексте избирательного процесса. Переходное правительство, через посредство министерства внутренних дел, начало подготовку к выборам и представило Организации Объединенных Наций перечень материальных и финансовых потребностей в рамках данного процесса. Оно также приступило к дискуссии по вопросу об идентификации граждан, имеющих право голоса. Переходное правительство указало, что эти потребности найдут свое отражение в официальной просьбе об оказании помощи в проведении выборов, которая будет направлена Организации Объединенных Наций.

83. Компоненту МООНБ по проведению выборов предлагается поручить, в тесном сотрудничестве с ПРООН и другими партнерами, координацию мероприятий в рамках процесса выборов и оказание соответствующей технической помощи, в том числе в таких областях, как планирование, материально-техническое обеспечение и привлечение международных наблюдателей для контроля за ходом регистрации избирателей и самого голосования.

Ф. Компонент прав человека

84. Решение вопроса о геноциде, а также других связанных с этим проблем, которые волнуют население, является одним из основных элементов Арушко-

го мирного процесса. С учетом непрекращающихся нарушений прав человека, недостаточной защищенности гражданского населения и сохраняющейся практики безнаказанности предусматривается, что в состав МООНБ войдет компонент прав человека, который будет выполнять следующие задачи: контроль и проверка в целях выявления случаев нарушения прав человека на территории всей страны и представление информации о них; проведение разъяснительной работы с местными и национальными органами власти и их лоббирование в целях обеспечения защиты гражданских лиц и уязвимых групп населения; поощрение прав женщин, детей и других уязвимых слоев населения; проведение учебных мероприятий с миротворцами и членами компонента гражданской полиции миссии; и обеспечение учета факторов прав человека и защиты гражданского населения в контексте всей деятельности миссии.

85. Предусматривается, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека пока сохранит независимое присутствие в Бурунди. В тесном сотрудничестве с МООНБ Управление будет продолжать выполнять свои функции в области технического сотрудничества в интересах поощрения прав женщин, детей и других уязвимых групп населения; будет обеспечивать координацию технической помощи и выносить рекомендации в отношении создания потенциала в сфере укрепления законности, а также будет проводить мероприятия в области технического сотрудничества в целях поощрения экономических, социальных и культурных прав и права на развитие; будет оказывать поддержку мероприятиям Специального докладчика в Бурунди; будет выносить рекомендации для страновой группы Организации Объединенных Наций; и будет оказывать помощь в создании международной комиссии по судебному расследованию и национальной комиссии по установлению истины и примирению. Отделение Верховного комиссара в Бурунди и МООНБ будут совместно оказывать поддержку национальному наблюдательному комитету по вопросу о геноциде.

G. Компонент общественной информации

86. Как и в любой миротворческой миссии, для представления объективной информации о мирном процессе и разъяснения населению мандата и роли Организации Объединенных Наций потребуются сильный компонент общественной информации. Поскольку предстоят выборы, этот компонент будет также проверять, все ли партии имеют одинаковый доступ к средствам массовой информации, а также соблюдаются ли положения кодекса поведения журналистов. Компонент общественной информации будет также оказывать содействие разоружению, демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции и другим мероприятиям, осуществляемым миссией и учреждениями Организации Объединенных Наций в этой стране.

87. Поскольку в этой стране есть лишь весьма незначительное число печатных средств массовой информации, а писать и читать умеют только около 35 процентов граждан, наиболее доступным средством массовой информации для самой широкой аудитории является радио. В связи с тем, что в Бурунди имеется довольно много независимых радиостанций, предполагается, что миссии Организации Объединенных Наций в Бурунди не понадобится создавать собственную радиостанцию, поскольку она сможет покупать эфирное время для вещания на местных радиостанциях. Однако миссии надо будет создать

подразделение для подготовки радиопередач, укомплектованное соответствующим персоналом. Миссии также потребуется подразделение, которое будет заниматься распространением видеоматериалов среди информационных агентств и подготовкой собственных видеоматериалов для показа по каналам национального телевидения и для использования в информационных кампаниях. В связи с этим для подготовки радио- и телепередач статей для печатных средств массовой информации, а также для распространения информационных материалов среди местного населения в провинции страны будут направлены как международные, так и местные сотрудники по вопросам общественной информации.

Н. Другие необходимые специалисты

88. Штат Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря и заместителя Специального представителя Генерального секретаря (Координатор-резидент/Координатор по гуманитарным вопросам) будет включать консультантов по гендерным вопросам, вопросам защиты детей, ВИЧ/СПИДа и правовым вопросам, а также специалистов, необходимых для обеспечения согласованности действий по обеспечению безопасности и экономического развития. Аппарат Специального представителя будет заниматься обеспечением того, чтобы вся деятельность миссии планировалась, осуществлялась и отражалась в отчетной документации на комплексной основе. Политический компонент миссии будет включать сотрудников по политическим вопросам, которые будут заниматься обеспечением связи и взаимодействия с переходным правительством, законодательным органом, политическими партиями, гражданским обществом и другими группами и будут оказывать поддержку Специальному представителю в виде политического анализа и отчетности. Для удовлетворения насущных нужд населения в районах действия миссии будут использоваться проекты быстрой отдачи.

И. Административные вопросы и вопросы материально-технического обеспечения

89. С учетом предлагаемой концепции операций миссии, которая изложена выше, большинство военных и сотрудников гражданских компонентов будет находиться в западной части страны, в основном к западу от горного массива Мугамба. Благодаря небольшим размерам этой страны и хорошо развитой дорожной инфраструктуре снабжение миссии можно будет осуществлять из одной центральной базы материально-технического снабжения в Бужумбуре. По той же причине миссии не потребуется значительный самолетный парк для перевозок внутри страны. Что касается военного компонента миссии, то АМВБ будет преобразована, реорганизована и дополнена всем необходимым, с тем чтобы она удовлетворяла стандартам операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и при этом предполагается, что воинские контингенты будут осуществлять свои функции на основе самообеспечения по всем категориям.

90. Управление и контроль за материально-техническим обеспечением будут осуществляться службой комплексного вспомогательного обслуживания, которая будет удовлетворять все потребности военного и гражданского вспомогательного персонала с максимальной эффективностью. Контроль за деятельностью этих служб будет осуществляться посредством Объединенного оперативного центра материально-технического обеспечения. Этот центр будет также осуществлять координацию деятельности по материально-техническому обеспечению со страновой группой Организации Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и учреждениями, занимающимися вопросами развития.

Ж. Система обеспечения безопасности

91. Меры по обеспечению безопасности будут приняты в самые первые дни развертывания миссии для обеспечения того, чтобы в ней постоянно соблюдались минимальные оперативные стандарты безопасности Организации Объединенных Наций. Выбор мест базирования и размещения персонала, местоположения объектов миссии и маршрутов передвижения будет в значительной степени определяться соображениями безопасности. Большое значение будет придаваться обеспечению готовности к ситуациям, представляющим угрозу безопасности, их предотвращению, четкому распределению функций в сфере безопасности и надлежащему укомплектованию миссии сотрудниками службы безопасности. Будут приняты меры по обеспечению безопасности всех объектов, включая базу материально-технического снабжения, а для того, чтобы все соответствующие сотрудники хорошо понимали и строго соблюдали установленные процедуры, будет создана система связи.

92. Меры по обеспечению безопасности на местах будут приниматься с помощью информационной системы объединенной аналитической ячейки миссии, которая будет заниматься сбором данных, оценкой возможностей и постоянным отслеживанием потенциальных рисков и угроз для безопасности персонала Организации Объединенных Наций. При объединенном оперативном центре миссии будет создана ячейка по реагированию на кризисные ситуации.

93. Все прибывающие в штаб миссии штабные офицеры и гражданские сотрудники будут в обязательном порядке проходить вводный инструктаж, в ходе которого особое внимание будет уделяться не только общей информации об этой миссии, но и требованиям безопасности, нормам поведения, минной угрозе, необходимости уважать местную культуру, факторам риска и методам борьбы со стрессом. Все сотрудники миссии должны будут пройти такую подготовку, прежде чем они приступят к исполнению своих служебных обязанностей.

К. Деятельность, связанная с разминированием

94. По имеющимся данным, в 2001 и 2002 годах от мин пострадали 230 человек, а в 2003 году — 80 человек. В наибольшей степени, по сообщениям, заминированы районы, граничащие с Объединенной Республикой Танзанией, т.е. именно те районы, через которые, как ожидается, будет возвращаться большинство беженцев. Обследование минных полей пока еще не проводилось, но, как предполагается, наличие мин и неразорвавшихся боеприпасов будет

представлять сначала лишь незначительную угрозу для предлагаемой миссии, однако по мере расширения присутствия миротворческого персонала на всей территории страны возможность вторжения в опасные районы будет возрастать.

95. Ответственность за разминирование в конечном итоге несет правительство страны, однако его возможности в этом плане ограниченные. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, занимается разработкой программы разминирования для уменьшения угрозы, которую представляют мины и неразорвавшиеся боеприпасы. Первой задачей этой программы, выполнение которой должно финансироваться из бюджета предлагаемой миссии, будет предоставление технических консультаций и отслеживание потребностей миссии, касающихся разминирования. Второй задачей, выполнение которой будет финансироваться добровольными взносами, будет предоставление технических консультаций, содействие координации, создание потенциала и мобилизация ресурсов для осуществления гуманитарного разминирования и разминирования силами правительства, а также для репатриации беженцев и лиц, перемещенных внутри страны.

96. В соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 19 ноября 2003 года (S/PRST/2003/22) в штабе предлагаемой миссии будет создан центр по координации деятельности, связанной с разминированием. Этот центр будет получать и обрабатывать всю информацию, связанную с минной опасностью, и будет координировать оперативную деятельность, уделяя на первоначальном этапе особое внимание планированию, сбору информации, техническим консультациям, обеспечению качества, выявлению заминированных участков, разминированию и оповещению о минной угрозе. Центр будет тесно сотрудничать с национальными властями, страновой группой Организации Объединенных Наций и международными и неправительственными организациями, поддерживающими деятельность, связанную с разминированием, в рамках операций по оказанию гуманитарной помощи.

V. Финансовые последствия

97. Финансовые последствия предлагаемой миссии будут изложены в добавлении к настоящему докладу, который будет опубликован в ближайшее время. Поэтому необходимо согласовать планирование и подготовку возможного развертывания миссии в соответствии с резолюцией 49/233 А Генеральной Ассамблеи.

98. Первоначальные кадровые и материально-технические потребности миссии будут удовлетворяться с помощью механизмов быстрого развертывания, таких, как стратегические запасы материальных средств для развертывания и реестр быстрого развертывания. В целях максимального повышения финансовой эффективности этой работы МООНДРК будет поручено оказать необходимую помощь без ущерба для ее оперативного потенциала, необходимого для выполнения ее мандата.

VI. Замечания и рекомендации

99. В деле прекращения военных действий в Бурунди удалось добиться существенного политического прогресса. Лишь одна вооруженная группировка до сих пор не участвует в этом процессе, участники которого, как представляется, действительно привержены делу построения мирного будущего. У этой страны еще никогда не было такой возможности достижения прочного мира. Однако население Бурунди все еще живет в страхе. Оно боится насилия, крайней нищеты и того, что предстоящие выборы завершатся потрясениями, как это было после всех многопартийных выборов, проводившихся в Бурунди после обретения ею независимости. Тем не менее я считаю, что, оказав адекватную и адресную помощь, международное сообщество может содействовать тому, чтобы Бурунди закрепила достигнутый прогресс, мирно провела выборы и осуществила реформы, необходимые для достижения прочного мира и стабильности, а также социально-экономического развития для всех.

100. При поддержке воинских контингентов, предоставленных Эфиопией, Мозамбиком и Южной Африкой, Африканский союз значительно повлиял на развитие мирного процесса в Бурунди. Развертывание АМВБ еще до заключения всеобъемлющего соглашения о прекращении огня способствовало созданию условий, необходимых сторонам для того, чтобы сложить оружие и включиться в политический процесс. Я воздаю должное Африканскому союзу и АМВБ за их смелые и решительные действия по оказанию помощи, необходимой для стабилизации обстановки в Бурунди в то время, когда другие сомневались в успехе этого процесса. Однако с учетом серьезных финансовых и материально-технических трудностей, с которыми столкнулся Африканский союз, он обращается теперь к Организации Объединенных Наций с просьбой взять на себя миротворческое присутствие в Бурунди и расширить его. Эту просьбу полностью поддерживает правительство Бурунди. Я считаю, что в сложившейся ситуации международному сообществу следует положительно откликнуться на эту просьбу.

101. Прочный мир в Бурунди необходим для долгосрочной стабильности в районе Великих озер. Помощь Бурунди со стороны Организации Объединенных Наций окажет свое позитивное воздействие и на положение в Демократической Республике Конго, что облегчит работу МООНДРК, а также на положение в других соседних странах. Поэтому я намерен рекомендовать Совету Безопасности рассмотреть вопрос о санкционировании развертывания многогранной миротворческой операции Организации Объединенных Наций для поддержки мирного процесса в Бурунди. Эта операция будет включать военный компонент, основу которого составит воинский контингент АМВБ с новым статусом общей численностью 5650 человек (всех воинских званий), включая 200 военных наблюдателей и 125 штабных офицеров, а также гражданский компонент, основу которого составит нынешний персонал ЮНОБ и который будет состоять из различных элементов, обрисованных в разделе IV выше.

102. Мандат АМВБ истекает 2 апреля 2004 года. До выборов остается менее восьми месяцев. Если Организация Объединенных Наций собирается ответить на призыв Африканского союза и правительства Бурунди и оказать помощь на заключительных этапах мирного процесса, особенно в деле укрепления безопасности, то решение, по крайней мере в принципе, должно быть принято уже в ближайшее время — по возможности, до 2 апреля. Я уверен, что члены Сове-

та Безопасности понимают, что Африканский союз и народ Бурунди должны своевременно узнать, могут ли они рассчитывать на помощь Организации Объединенных Наций. В то же время следует иметь в виду, что если Организация намерена расширять свою деятельность в этой стране, то ей придется проделать большую работу в ближайшее время. Совету Безопасности следует учитывать это обстоятельство при рассмотрении рекомендаций, содержащихся в настоящем докладе.

103. Быстрое принятие решения облегчило бы развертывание воинских контингентов и вспомогательных элементов, необходимых для ускорения процесса разоружения, демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции, а также для выполнения остальных предварительных условий проведения выборов. Зная историю выборов в Бурунди, я предусмотрел бы, чтобы воинские контингенты оставались в стране и после выборов до тех пор, пока не произойдет явного ослабления угрозы возобновления межэтнических столкновений. Поэтому я предлагаю вернуться к вопросу о численности воинских контингентов и мандате миссии через шесть месяцев после выборов.

104. Одновременно с проведением операции по поддержанию мира международному сообществу следует оказать Бурунди необходимую помощь в реформировании в сфере безопасности, проведении выборов, обеспечении эффективного государственного управления, реинтеграции и экономического развития. Одновременно я призываю бурундийские стороны в полной мере выполнить свои соглашения и порвать с прошлым. Первая задача правительства и Национальных сил освобождения (НСО) (г-на Рвасы) будет заключаться в немедленном прекращении военных действий и налаживании диалога, с тем чтобы можно было найти взаимосогласованные способы вовлечения этой группировки в мирный процесс. Если Совет Безопасности согласится с предложением о такой операции по поддержанию мира, воинские контингенты будут развернуты в зоне разъединения между двумя сторонами для содействия укреплению доверия между ними. Пока это не произошло, войска НСО и правительства должны воздерживаться от действий, усугубляющих тяготы и страдания гражданского населения.

105. Одновременно все стороны должны активизировать свой диалог и вести среди населения агитационную работу, направленную на формирование консенсуса в отношении ключевых нерешенных вопросов, касающихся выборов и военной интеграции. Я призываю правительство сделать все необходимое для того, чтобы все бурундийцы хорошо знали различные элементы мирного процесса. Для того чтобы избирательный процесс отражал подлинную волю народа, правительство должно продолжать свои усилия по развитию политического процесса, налаживанию активного диалога и формированию консенсуса со всеми слоями населения.

106. Бурунди удалось добиться значительного прогресса в планировании мероприятий по разоружению, демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции. При содействии Всемирного банка, ЮНОБ и АМВБ в стране созданы соответствующие структуры, а военизированные группировки сводят свои формирования в районы сбора комбатантов для их последующего разоружения. Я призываю правительство развернуть энергичную агитационную кампанию, с тем чтобы все комбатанты имели информацию, необходимую им для того, чтобы они могли сделать свободный выбор между демобилизацией и поступлени-

ем на службу в силы безопасности. Я хотел бы отметить, что разделяю мнение миссии по оценке относительно того, что армия численностью в 66 000–80 000 человек слишком большая для страны такого размера, как Бурунди, даже если такая армия создается только в качестве временной меры. А если вооруженные группировки не сложат оружия, она станет еще более дестабилизирующим фактором.

107. Несмотря на прогресс, достигнутый во многих областях, по ряду вопросов, особенно по судебной реформе и выборам, необходимо принять политические решения. Кроме того, необходимо укрепить организационный потенциал правительства для решения предстоящих задач как в ближайшей, так и в долгосрочной перспективе. На всех уровнях необходимо обеспечить благое управление. Надо укрепить стратегическое планирование и координацию оперативной деятельности как на национальном уровне, так и в деятельности международных доноров в Бурунди. Особое внимание необходимо уделить обеспечению согласованности краткосрочной реинтеграции и гуманитарной помощи с долгосрочными экономическими реформами и деятельностью по обеспечению развития. Правительству следует срочно заняться земельной реформой и решать этот вопрос открыто и транспарентно.

108. Основным вопросом мирного процесса является вопрос о безнаказанности. Чудовищные нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права совершались всеми сторонами в бурундийском конфликте. В связи с этим правительство должно принять ряд мер. Этот процесс требует осторожного подхода, но он действительно необходим. Вместе с народом Бурунди международное сообщество должно найти правильный путь к национальному примирению. Я призываю правительство и народ Бурунди, действуя в духе подлинного национального примирения, преодолеть ужасы прошлого и приступить к строительству мирного будущего.

109. В заключение я хотел бы выразить признательность главе переходного правительства Бурунди Домисьену Ндайзейе и его предшественнику Пьеру Буйе за мужество, которое они проявили, руководя переходным процессом. Я хотел бы также воздать должное моему Специальному представителю Берхану Динке и всем сотрудникам ЮНОБ, страновой группе Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям за вклад, который они сейчас вносят в восстановление мира в Бурунди. Я хотел бы также выразить признательность Африканскому союзу и АМВБ за выдающиеся успехи, достигнутые ими в обеспечении стабильности в этой стране, а также странам — участницам Региональной инициативы, Объединенной Республике Танзании и Уганде, и Южной Африке, выступающей в роли посредника, за ту роль, которую они сыграли в содействии мирному процессу.

M A P